



CON IL PATROCINIO DI

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE
REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA



CITTÀ DI PALMANOVA

CON IL SUPPORTO DEL

CENTRO RICERCHE
SUI LINGUAGGI E LORO APPLICAZIONI

COMITATO SCIENTIFICO

Tullio De Mauro
Professore Emerito, Università "La Sapienza" di Roma

Giuliano Bernini
Università di Bergamo

Raffaella Bombi
Università di Udine

Joseph Brincat
Università di Malta

Caterina Donati
Università "La Sapienza" di Roma

Vincenzo Orioles
Università di Udine

Rosanna Sornicola
Università di Napoli Federico II

Harro Stammerjohann
Francoforte

Barbara Turchetta
Università della Tuscia

Massimo Vedovelli
Università per Stranieri di Siena

WORKSHOPS /CONGRESSO SLI LINGUE IN CONTATTO/CONTACT LINGUISTICS

Venerdì 26 settembre, ore 9.00

RELATORI

- Workshop GISCEL - EDUCAZIONE LINGUISTICA
IN CLASSI MULTIETNICHE
COORDINAMENTO: **Alberto A. Sobrero**

Marina Chini (invited speaker)
Loredana Corrà
Patrizia Cordin
Rosa Pugliese
Gabriele Pallotti
Fabiana Rosi
Silvia Sordello
Silvana Ferreri
Alberto A. Sobrero

- LANGUAGE ACQUISITION IN DIFFERENT CIRCUMSTANCES
SOCI PROPONENTI: **Maria Teresa Guasti, Fabrizio Arosio**

Adriana Belletti (invited speaker)
Kazuko Yatsushiro
Uli Sauerland
Margherita Pivi
Giorgia Del Puppo
Ermenegildo Bidese
Federica Cognola
Manuela Caterina Moroni
Ianthi Maria Tsimpli
Christiane M. Bongartz
Maria Andreou
Eva Knopp
Maria Kaltsa
Shenai Hu
Marion Krause
Anamaria Bentea
Stéphanie Durrlemann-Tame
Jacopo Torregrossa

- MORFOLOGIA: LAVORI IN CORSO
SOCI PROPONENTI: **Nicola Grandi, Claudio Iacobini, Fabio Montermini, Anna M. Thornton, Laurice Tuller**

Davide Ricca (invited speaker)
Anna M. Thornton
Marco Angster
Jan Radimský
Luigi Talamo
Nicola Grandi
Fabio Montermini
Claudio Iacobini
Chiara Cappellaro
Paolo Milizia

- PLURILINGUISMO IN CONTESTO MIGRATORIO
SOCI PROPONENTI: **Margherita Di Salvo, Emma Milano**

Paola Moreno (invited speaker)
Carla Bagna
Dino Selvaggi
Emma Milano
Lana Peternel
Lucija Simičić
Margherita Di Salvo
Ornella Mannisi
Siria Guzzo

- TRA LINGUISTICA MEDICA E LINGUISTICA CLINICA.
IL RUOLO DEL LINGUISTA

SOCI PROPONENTI: **Anna Cardinaletti, Francesca M. Dovetto, Franca Orletti**

Maria Teresa Guasti (invited speaker)
Valentina Bambini
Marta Bosia
Giorgio Arcara
Andrea Moro
Roberto Cavallaro
Irene Lorenzini
Valentina Graziosi
Florida Nicolai
Anna Maria Chilosi
Paola Cipriani
Raffella Scarpa
Cristiano Chesi
Eleonora Catricalà
Antonio Miozzo
Alessandro Marcone
Stefano Cappa
Maria Tagarelli De Monte
Elisa Pellegrino
Valeria Caruso
Anna De Meo
Giorgia Del Puppo
Margherita Pivi
Nina Carnevale
Ferdinando Longobardi
Isabella Poggi
Andrej Zuczkowski
Laura Vincze
Ramona Bongelli
Ilaria Riccioni
Rosa Revellino
Serena Dal Maso
Alberto Manco
Grazia Basile



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE

DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI



SOCIETÀ
DI LINGUISTICA
ITALIANA

XLVIII CONGRESSO INTERNAZIONALE SLI

25-27 settembre 2014

Sala Convegni
'Roberto Gusmani'
Palazzo Antonini,
via Petracco 8, Udine
(sede di tutte le sessioni plenarie)

Sito del convegno:
convegnosli2014.uniud.it

Per info:
convegnosli2014@gmail.com





GIOVEDÌ 25 SETTEMBRE

**9.00 Indirizzi di salute
Introduzione ai lavori**

SESSIONE PLENARIA

TUTTE LE SESSIONI PLENARIE AVRANNO LUOGO IN SALA GUSMANI

9.15

**L'italiano a Malta e la commutazione
di codice in contesti didattici**

Antoinette CAMILLERI GRIMA, Sandro CARUANA
Università di Malta

9.40

**Marcare il contrasto nel parlato bilingue:
ma e obâr in un corpus sudtirolese**

Simone CICCOLONE, Silvia DAL NEGRO
Libera Università di Bolzano

10.05

**Modelli e fenomenologie del contatto
in ambito italo-romanzo**

Gaetano BERRUTO
Università di Torino (invited speaker)

10.50 Discussione

11.00 Pausa

11.15

**Per un modello unitario del transfer sintattico
e delle proprietà d'interfaccia**

Elisa DI DOMENICO
Università per Stranieri di Perugia

11.40

**Esiti estremi di contatto in contesti minoritari.
Un'emplificazione**

Carmela PERTA
Università 'G. D'Annunzio' di Pescara

12.05

**Esplorazioni computazionali
nello spazio dell'interlingua:
verso una nuova metodologia di indagine**

Felice DELL'ORLETTA, Simonetta MONTEMAGNI,
Giulia VENTURI Istituto di Linguistica Computazionale
'Antonio Zampolli', ILC-CNR di Pisa

12.30

**Il paradosso delle formazioni aggettivalizzate
derivate da sintagmi N+A. Una risorsa
non utilizzata in traduzione**

Francesco URZI
Lussemburgo (Unione europea)

12.55 Discussione

13.10 Pausa pranzo

SESSIONE PLENARIA

15.00

**Difficoltà e problematiche della standardizzazione
di lingue minoritarie. Il caso della traduzione
della Bibbia in Ladin Dolomitan**

Ruth VIDESOTT
Libera Università di Bolzano

15.25

**Effetti di contatto endogeno ed esogeno sulle affricate
dentali di Bolzano**

Chiara MELUZZI
Libera Università di Bolzano

15.50

Sul confine tra discorso e sistema: l'ibridismo

Riccardo REGIS
Università di Torino

16.15

**Nuove forme del contatto linguistico:
i contesti migratori italiani**

MASSIMO VEDOVELLI
Università per Stranieri di Siena
(invited speaker)

17.00 Discussione

17.15 Pausa

17.30

**Due casi di imitazione di regole fonologiche: il ruolo
delle unità e quello delle proprietà**

Andrea SCALA
Università di Milano

17.55

**Analisi di alcuni tratti morfosintattici e sintattici
del dialetto bellunese della Slavonia occidentale**

Ivica Peša MATRACKI
Università di Zagabria

18.20 Discussione

VENERDÌ 26 SETTEMBRE

9.00

WORKSHOPS (SESSIONI PARALLELE)

11.00 Pausa

11.15

WORKSHOPS (SESSIONI PARALLELE)

13.00 Pausa pranzo

14.30

**ASSEMBLEA GISCEL
ASSEMBLEA GSCP
ASSEMBLEA GSPL
(SESSIONI PARALLELE)**

SESSIONE PLENARIA

15.30

**Antiquam exquirite matrem (Aen. III 96):
convergenze latine nelle lingue d'Europa**

Lectio di Tullio DE MAURO

16.15

ASSEMBLEA SLI

20.30 Cena sociale

SABATO 27 SETTEMBRE

SESSIONE PLENARIA

9.00

**Un modello per la ricostruzione della dinamica
contattuale nello spazio culturale mediterraneo**

EDGAR RADTKE
Università di Heidelberg
(invited speaker)

9.45 Discussione

SESSIONI PARALLELE (1)

10.00

**L'enogramma: oltre la lingua speciale.
Tra usi tecnici e usi comuni surdeterminati**

Simone CASINI
Università per Stranieri di Siena

10.25

**Aspetti sociolinguistici e pragmatici
del contatto tra lingua e dialetto nella traduzione**

Ingeborga BESZTERDA
Università di Poznan

10.50

**Plurilinguismo e immigrazione nel calcio italiano.
Presupposti metodologici e valenza socio-educativa**

Raymond SIEBETCHEU
Università per Stranieri di Siena

11.15 Discussione

11.20 Pausa

11.30

**Un caso di contatto linguistico
tra sistemi grammaticali contigui:
le strategie interrogative in competizione**

nei dialetti del Veneto Orientale

Nicola MUNARO
Università Ca' Foscari di Venezia

11.55

**Il Denglisch in Germania tra naturale evoluzione
della lingua e protezionismo linguistico.**

Il caso del Verein Deutsche Sprache

Valentina RUSSO
Università Napoli L'Orientale

12.20

**Plurilinguismo e superdiversità
nel contesto penitenziario italiano:
lingue e culture in contatto nelle carceri d'Italia**

S. CARMIGNANI, D. CORTES,
G. GROSSO, G. SCIUTI RUSSI

Università per Stranieri di Siena

12.45 Discussione

SESSIONI PARALLELE (2)

10.00

La Romagna toscana nella percezione dei parlanti

Silvia CALAMAI

Università di Siena

10.25

**Contatto linguistico e/o regole produttive
nella formazione dei composti binominali italiani**

Mila SAMARDŽIĆ

Università di Belgrado

10.50

**Commutazione di codice ai confini della frase:
inglese e spagnolo a Gibilterra**

Eugenio GORIA
Università di Pavia

11.15 Discussione

11.20 Pausa

11.30

**Contatti tra lingue nell'Alta Valsusa,
l'esempio di Chiomonte**

Jean SIBILLE
Université de Toulouse II - Le Mirail

11.55

**Segnali discorsivi italiani in situazione
di contatto linguistico: il caso del ladino dolomitico**

Ilaria FIORENTINI
Libera Università di Bolzano

12.20

**Osservazione sul ruolo della traduzione nel contatto
e nel cambiamento linguistico**

Martina OZBOT
Università di Lubiana

12.45 Discussione

SESSIONE PLENARIA

12.50 Conclusioni e chiusura dei lavori

